



# Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-  
kennzeichens für

for the grant of a type-test approval  
mark in respect of

## Sicherheitsventile

Aufgrund einer Bauteilprüfung –  
Prüfbericht des

In virtue of a type-test –  
test report by

**TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg vom 06.11.2008 und 22.03.2010**

wird dem Antragsteller, der Firma

the applicant, the company

**Hans Sasserath & Co. KG  
Mühlenstraße 62, 41352 Korschenbroich**

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr.

is granted the type-test approval mark No.

**TÜV . SV . 10 – 525 . H . P . p**

für für

**Membran-Sicherheitsventil, federbelastet**

Typ type

**1915 DN 15 bis DN 50; 1916 Austauschpatrone DN 15;  
1962 DN 15; DN 20 Kessel-Kombiarmatur (Sicherheitsventil und Schnellentlüfter)**

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung von

The adjudication is made pursuant to

TRD 721; VdTÜV-Merkblatt „Sicherheitsventil 100“; Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG;  
DIN EN ISO 4126-1

Sie ist bis zum **30.11.2015**  
befristet und kann widerrufen werden.  
Die Bescheinigung vom 28.05.2009  
wird hierdurch ersetzt.

It expires on **2015-11-30**  
and is revocable.  
The certificate dated 2009-05-28  
is replaced herewith.

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist ver-  
pflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu  
beauftragen, Bauteile aus der laufenden Ferti-  
gung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster  
einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged  
to the competent Authorized Inspector to conduct  
a random check on the accessories concerning  
identity to the type once a year. The accessories  
have to be taken from the current production.

Berlin, 17. Januar 2011

Blo/Can

Verband der TÜV e. V.  
Geschäftsbereich Anlagentechnik,  
Arbeitswelt, Systemsicherheit, Regelwerke  
– Zertifizierungen und Registrierungen –

Blohm



Bauteilgeprüftes Sicherheitsventil  
Bauteilprüfnummer 10 – 525

Sicherheitsventil  
525  
01.2011

- |       |   |   |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
|-------|---|---|--------|-------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|
| 1     | <b>Hersteller</b>                         | Hans Sasserath & Co. KG<br>Mühlenstraße 62<br>41352 Korschenbroich  |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
| 2     | <b>Bauart</b>                             | Membran-Sicherheitsventil, federbelastet  |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
| 3     | <b>Öffnungscharakteristik</b>             | Normal-Sicherheitsventil  |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
| 4     | <b>Typbezeichnungen/<br/>Ventilgrößen</b> | <b>1915 DN 15 bis DN 50</b><br><b>1916 Austauschpatrone DN 15</b><br><b>1962 DN 15; DN 20 Kessel-Kombiarmatur</b><br><b>(Sicherheitsventil und Schnellentlüfter)</b>  |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
| 5     | <b>Prüfmedium</b>                         | Luft  |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
| 6     | <b>Gehäusewerkstoffe</b>                  | 2.0401      DN 15 bis DN 32<br>2.0402.10    DN 40 und DN 50   |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
| 7     | <b>Prüfanforderungen</b>                  | – TRD 721<br>– VdTÜV-Merkblatt „Sicherheitsventil 100“<br>– Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG<br>– DIN EN ISO 4126-1  |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
| 8     | <b>Bauteilkennzeichen</b>                 | <b>TÜV . SV . 10 – 525 . H . P . p</b>  |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
|       | darin bedeuten:                           |   |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
|       | H                    =                    | vorgesehen für Wasserheizungsanlagen nach<br>DIN EN 12828 (ehemals DIN 4751-2) mit einer<br>Vorlauftemperatur bis 120 °C  |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
|       | P                    =                    | maximal zulässige Wärmeleistung der Anlage in kW für  |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
|       |   | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td>DN 15</td> <td>50 kW</td> <td>DN 32</td> <td>350 kW</td> </tr> <tr> <td>DN 20</td> <td>100 kW</td> <td>DN 40</td> <td>600 kW</td> </tr> <tr> <td>DN 25</td> <td>200 kW</td> <td>DN 50</td> <td>900 kW</td> </tr> </table> | DN 15  | 50 kW | DN 32 | 350 kW | DN 20 | 100 kW | DN 40 | 600 kW | DN 25 | 200 kW | DN 50 | 900 kW |
| DN 15 | 50 kW                                     | DN 32   | 350 kW |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
| DN 20 | 100 kW                                    | DN 40   | 600 kW |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
| DN 25 | 200 kW                                    | DN 50   | 900 kW |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |
|       | p                    =                    | Einstellüberdruck 2,5 bar oder 3 bar;<br>die jeweilige Wärmeleistung P und der jeweilige<br>Einstellüberdruck p sind vom Hersteller in das<br>Bauteilkennzeichen einzusetzen.   |        |       |       |        |       |        |       |        |       |        |       |        |

Ersatz für  
Ausgabe 05.2009

Nach Prüfberichten des TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg vom  
16.11.2001, 06.11.2008 und 22.03.2010

Die VdTÜV-Merkblätter sind urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung, die Verbreitung, der Nachdruck und die Gesamtwiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege bleiben, auch bei auszugsweiser Verwertung, der vorherigen Zustimmung des Verlages vorbehalten. Weitere Hinweise siehe VdTÜV-Merkblatt „Allgemeines 001“.

**9 Gültigkeit des Bauteilkennzeichens**

**bis zum 30. November 2015**

**10 Bemerkung**

Die Sicherung gegen Verstellen ist durch die in den Anlüftgriff eingepresste Scheibe gegeben.  
Die vorstehenden Wärmeleistungsangaben beziehen sich auf das Abblasen von Sattedampf bei 2,5 bar bzw. 3,0 bar.